

INFORMATIVO DA ASSOCIAÇÃO FAMÍLIA

BORTOLINI

Nº 10 – Agosto de 2006 – Garibaldi – RS – Brasil

5º Festa reuniu mais de mil pessoas em Garibaldi



Indústria Vinícola São Luiz



Editorial

A quinta festa Bortolini, foi uma bela festa! Uma data festiva, resultante das caminhadas anteriores, iniciadas em 1995 em Garibaldi. O retorno do evento no berço da família Bortolini, no Brasil, foi marcado pela alegria e participação de mil e duzentos descendentes que atenderam ao convite. Um chamado significativo para todos os que estão entendendo que é preciso recordar e celebrar a memória e os feitos dos ancestrais. Oportunidade cercada de muita preparação, planejamento e trabalho voluntário. Sim, muito trabalho, coisa que nossos pais nos legaram como meio de conquistar uma vida melhor. Até diria, sonhando a *cucagna* que, em parte, já é uma realidade. Basta comparar a qualidade de vida hoje e a dos imigrantes, mesmo depois de algumas dezenas de anos.

Os que se fizeram presentes puderam apreciar a alegria de rever parentes próximos, conhecer outros mais e, aprofundar o conhecimento pelas inúmeras informações intercambiadas, sempre na perspectiva de que as festas são a melhor oportunidade para encontrar mais pessoas com a mesma origem e com histórias parecidas. É uma volta às *fontes de águas vivas* que é a memória dos antepassados cujos traços se reduzem a poucos documentos, mesmo que sejam ruínas ou lápides mortuárias. Quando muito, certidões de nascimento, casamento e óbito. Não importa quais entre elas. Na realidade importa sim celebrar com alegria a vida que conseguimos construir como peregrinos de tempo, sabendo da transitoriedade humana. Algo ficará positivo para os descendentes que olharão com amor e respeito os exemplos de vida; vida de fé e de esperança na existência humana que tem seu fim último nas mãos do Criador e Pai de todas as famílias. E, como o salmista orar *desde criança aprendi vossa aliança, Senhor, que firmastes para sempre (Sal. 118, 152)*.

Ao mesmo tempo, algo deve ser ressaltado como aconteceu em todas as festas: uma comissão e muitos colaboradores voluntários, fizeram acontecer. Programação antecipada, equipes de trabalho, patrocinadores e publicidade. Eis a mola mestra do sucesso. Ao final todos ficaram gratificados, pois, viram com os próprios olhos os resultados de sua dedicação à causa maior: reunir pessoas que além de portarem o nome Bortolini, sentem seu coração pulsar de alegria e satisfação em celebrar e compartilhar como filhos de muitas gerações.

Um ponto relevante e que deve marcar o evento foi o lançamento da Associação Família Bortolini - AFB. Deverá ser um instrumento forte para amarrar e realizar os objetivos e finalidades coerentemente estabelecidas. A grande finalidade: *a integração dos descendentes da família Bortolini, através de ações que signifiquem o cultivo dos valores, usos, costumes e da cultura dos ancestrais* (Art. 2º. do Estatuto da AFB). Pela expectativa dos membros da comissão, deverá dar mais consistência aos encontros festivos, na dependência da adesão dos próprios Bortolini. Não foi criada para finalidades pessoais e, sim, resultou da reflexão de um grupo que amadureceu a idéia e a tornou realidade para servir à grande família a que pertence. A adesão é livre, porém, necessária para futuras propostas que serão levadas adiante, na medida em que haja cooperação efetiva através do processo associativo comprometedor. Não há a idéia de exclusão e, sim, a de maior integração, própria para os dias atuais e numa sociedade complexa, onde a pessoa é um mero número. O que não se pode pensar ou supor é que seja apenas regional. É nacional e internacional, ou seja, multinacional, sem conotações político-partidárias na visão cristã e solidária. A comissão sentiu-se fortemente obrigada a dar um instrumento de coesão como resultado de algo que brotou e deu fruto para um bem maior: o cultivo da memória dos ancestrais.

Na dinâmica natural de qualquer sociedade há direitos e deveres, sem com isso criar classes ou categorias. Todos podem compreender facilmente que uma sociedade necessita de meios para sua sustentação. As vantagens só podem surgir na decorrência do empenho dos membros. Para fazer vinho é necessário cultivar a parreira. A uva é apenas consequência resultante do trabalho do viticultor. As festas são os momentos de beber um bom vinho e até saborear um champanha. Agora mãos à obra! Vamos plantar e depois comemorar festivamente. Associe-se já! Veja as orientações e informes nestas páginas.

Os ecos festivos ainda ressoam e aos poucos vão silenciando melancolicamente como um por de sol cheio de luzes diáfanas. Enquanto a natureza adormece em noites escuras o sol vai seguindo seus passos para poder suscitar uma nova aurora. Um novo dia surge radioso: será no Paraná o novo portal fixado para a próxima festa, na data de 2 de maio de 2009. Em três anos, novo chamado será feito com características significativas da escolha, em local mais central, para possibilitar o encontro com os Bortolini do centro do Brasil. Uma comissão está assumindo a organização do evento, numa cidade mais do que política. Qual? Logo mais saberemos!

As presentes páginas trazem informes diversos e que pretendem manter a família Bortolini mobilizada porque tem um saldo cultural a ser preservado e transmitido às novas gerações.

Todos podem receber o informativo?

A Comissão e agora Associação Família Bortolini - AFB, sempre solicitou o cadastramento de todos, visando o envio do Informativo e convites. Quem não está recebendo a correspondência, cadastrado ou não, deve comunicar à AFB no endereço da Vera: Rua Olinda, 126/303 CEP 90240.570 Porto Alegre - RS ou pelo e-mail vrorto@portoveb.com.br. As mudanças de endereço, também, devem ser comunicadas, pois, as correspondências que retornam significa que o interessado não as recebeu, naquele endereço e, conseqüentemente, não serão mais enviadas.

Expediente

Associação da Família Bortolini Fundada em 26/11/2005
 Registro CNPJ: 07.941.680/0001-97
 Sede: Rua David Sartori, 1016 - (54) 3482 1800
 95720-000 Garibaldi - RS - Brasil - www.familiabortolini.com
 Jornalista responsável: Kátia Bortolini - k.bortolini@terra.com.br
 Tiragem 2.000 exemplares, circulação internacional e direcionada
 Editoração Eletrônica: [illuminati produções gráficas](http://illuminati.com.br) - (54) 3451 5849

Multicores
 TERCEIRIZAÇÃO EM PINTURAS

Fone/Fax: (54) 3451.1850

Rua Giacomo Baccin, 736
multicorespintura@hotmail.com
 Bairro Aparecida - Bento Gonçalves - RS

BORCAS

TRADIÇÃO EM FERRAMENTAS DE CORTE

Borcass Serras Industriais Ltda
 Rua Pernambuco, 166 - Cx. P. 471 - Fone/Fax: (54)3452.4822- Bento Gonçalves - RS
 Site: www.borcass.com.br - E-mail: borcass@borcass.com.br

Pesquisas x Ancestrais = Bortolini

Estão em andamento trabalhos de busca, estudos sobre os ancestrais dos múltiplos grupos de famílias Bortolini. Ocorre que as migrações ocorreram em anos diferentes tanto no centro do Brasil – São Paulo, Espírito Santo e outros, bem como no Sul – Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul. As pesquisas apontam pra os anos 1876/1877 como sendo os primeiros anos em que imigrantes italianos chegaram no Sul do Brasil. A imigração alemã foi bem antes, iniciada em 1824 e em melhores condições para iniciar uma nova vida em terra férteis e cômodas para as lides agrícolas.

No momento, pelas condições culturais, entendo que todas as famílias ou grupos de Bortolini podem contar com alguém que se dedique a uma busca criteriosa tanto de documentos como de testemunhas, visando o registro histórico da vida dos respectivos ancestrais. Ocorre que o tempo vai passando e levando documentos e memórias para o esquecimento irreversível. Certamente que muita coisa foi perdida por uma série de razões. Por isso mesmo creio que há algo a ser feito pelas atuais gerações em seu compromisso afetivo com seus ancestrais.

O que importa agora é reunir os documentos e informes para ter algo objetivo e concreto. Se num futuro próximo houver interesse e possibilidades de publicar, será apenas uma questão de sistematização do material existente.

O apelo que faço a todas as famílias é este: *buscar e pesquisar a vida dos ancestrais da própria família – sua proveniência na Itália, seu estabelecimento no Brasil, suas vidas, conquistas, descendentes e outros mais.*

Onde: nos cartórios, nos assentamentos paroquiais, em lápides mortuárias e o testemunho/depoimento de pessoas que conheceram ou ouviram falar. Serão belas histórias que as novas gerações precisam conhecer para viver melhor.

Família Bortolini

* Nelson Bortolini

Fraternos abraços apertados
Apertos calorosos de mão
Muitos sorrisos dados
Incandescem o coração
Laços de parentesco, ser ou não?
Instintivamente, antes de tudo, somos
Amigos por vocação

Bortolini's de nome
Ou descendentes de tais
Registrados na árvore como
Troncos ou ramais
Oriundos de todos os rincões
Levando na bagagem belas recordações
Imagens que não saem da memória
Na certeza que juntos faremos o
Itinerário da nossa história

Recados extraídos do mural do site da Família Bortolini

É com grande prazer que me cadastrei e, agora realmente pertencço a família Bortolini, um abraço a todos e nós Bortolinis do ES estamos de braços abertos para toda família e felizes de pertencer a esta bela família.

Robson Fortes Bortolini

Olá, sou Kaiçara Dioroite Bortolini, moro em Boa Vista - Roraima, e adorei conhecer o site, ainda não tive oportunidade de ir às festas, como moramos pelo menos 7000km de distância da maioria dos Bortolinis, fiquei feliz ao saber da existência do site, quem quiser manter contato, mandem e-mail.

Kaiçara Dioroite Bortolini

Gostei muito da idéia, do site e um dia farei o mesmo para a minha família. Depois, caso seja possível, diga a Sta. Patrícia que agora ela tem um fã em SP (capital); estou apaixonado, ela é muito linda! Tá solteira?

Pede para ela me escrever...

Luis (SP)_ não sou da família.....rs

Hola, mi nombre es Silvia Nuin Bortolini, naci en Uruguay, vivo en Miami, Florida desde 1980 y recibi por primera vez la revista "INFORMATIVO DA FAMILIA BORTOLINI" hoy, Sabado.

Me sorprendio saber que existen tantos Bortolinis en Brasil, y me imagino q'habra muchos mas en el resto del mundo.

Ojala pudiera asistir al encuentro que se va a realizar en abril del '06, aunque lo veo muy dificil ya que nosotros viajamos todos los años a Uruguay, pero en diciembre, q'es cuando mis dos hijas tienen vacaciones.

De todas maneras, me gustaria seguir recibiendo la revista, si es posible.

Mis abuelos eran de Trento, Italia y aun hoy, recibo, cada tanto, una revista desde Trento,

"TRENTINO EN EL MUNDO"y me encanta, aunque no entiendo todo lo que dice.

Bueno, ya tienen mi direccion, me pueden escribir cuando quieran, chau, Silvia.

Deixe também o seu recado. O endereço é:
www.familiabortolini.com/mural2.htm



Atual Estofados

Fone/Fax: (54) 3454.1003
e-mail: atual@atual.estofados

Visite nosso showroom
www.atualestofados.com.br

Estrada do Barracão, 1300
Bento Gonçalves - RS

AMPLIANDO CONCEITOS EM SISTEMAS DE
MÓVEIS PARA CASA E ESCRITÓRIO



Home/Office Integration System

Rua David Sartori, 1016 - Garibaldi - RS

Fone (54) 3462 1800 - Fax (54) 3462 2487 - DDI 55 54 3462 1800
bortolini@bortolini.com.br • www.bortolini.com.br

5ª Festa da Família Bortolini superou as expectativas

Cerca de mil e duzentas pessoas de vários municípios da região, de Porto Alegre e também de Santa Catarina, Paraná, São Paulo, Belo Horizonte, Rio de Janeiro e Montevidéu participaram da 5ª Festa da Família Bortolini promovida no dia 30 de abril deste ano em

Garibaldi, no Parque da Fenachamp. O evento foi marcado pela instituição da Associação Família Bortolini, missa celebrada por padres de sobrenome Bortolini, almoço festivo, contato radiofônico com membros de famílias Bortolini de Miane, Norte da Itália e shows para vários gos-

tos musicais a cargo de Inês Rizzardo, Marasca, Lady Pink, Sexta Feira Alegre e Sul Paion. A festa iniciou na parte da manhã com reencontros e solenidade de instituição da Associação e se estendeu até a noite com baile, animado pelo Sul Paion. Como já é tradição, no dia do evento foi

definido o local do próximo encontro entre representantes de delegações, sendo estabelecido que a 6ª Festa da Família Bortolini acontecerá em Curitiba, Paraná, em 2009. Segundo o presidente da 5ª Festa da Família Bortolini, Heriberto Bortolini, o evento superou as expectativas.



A dança foi um dos pontos altos da festa



Heriberto Bortolini



Comissão organizadora do evento



Paulo e Heriberto Bortolini envolvidos com os preparativos



Padres da família na coordenação do momento religioso



Bonecos alegraram as crianças

Uma bela festa

Uma bela festa! Assim foi avaliada o evento. A alegria estava estampada em todos os rostos que com sorrisos abraçavam parentes próximos, procurando conhecer outros mais. A grande família celebrou o encontro com o tema família, pois, tudo é família quando se trata de vida e convivência.

A comissão organizadora da 5ª festa agradece aos que estiveram presentes, aos que enviaram e aos que ainda vão enviar, via e-mail, suas fotos, devidamente identificadas. Também vai o agradecimento aos que presidiram a festa: Heriberto e Antonio, aos membros da comissão Movimento Família Bortolini, coordenada pelo Ademar, aos hackers Edgar e Felipe, às equipes de apoio, aos patrocinadores e colaboradores, pela dedicação a uma causa familiar. Grazie tante! Até Curitiba em 2009.



Sexta-Feira Alegre



Inês Rizzardo



Lady Pink



Atrações musicais contemplaram várias faixas etárias

Associação Família Bortolini

* Armando Bortolini

No dia 30 de abril de 2006 por ocasião da V festa, em Garibaldi, foi lançada a Associação Família Bortolini – AFB. A proposta de associação surgiu da necessidade de estruturar o movimento Família Bortolini, iniciado quando ocorreu a primeira festa em 19 de novembro de 1995 sob a presidência do Ademar. A comissão organizadora das festas e encontros e com muitas colaborações dos grupos/regiões, fez a leitura de que algo significativo deveria ser empreendido, a fim de, dar maior solidez ao movimento em função do interesse despertado nos portadores do nome Bortolini, tanto de forma direta como indireta. Desde a primeira festa foi aberta a sistemática de cadastramento à qual aderiu um grande número de interessados. Um veículo de comunicação e informação foi lançado em janeiro de 1999. E, hoje já está circulando o número 10. Os informativos são enviados a todos os que estão cadastrados e de forma gratuita. A comissão, tendo como referência a dedicação de seus membros e de forma especial a jornalista Kátia Bortolini, não mediu esforços procurando fazer do Informativo da Família Bortolini um meio de informação. Nos preparativos à IV Festa, ocorrida em Jaraguá do Sul em 15 de novembro de 2003, tendo na presidência o Honório Olavo, apoiado por um grande número de colaboradores voluntários, contando com o apoio da Comissão Coordenadora das Festas, foi criada a homepage familiabortolini, tendo como hacker/coordenador o Júlio Eduardo que, por sua vez foi apoiado por voluntários, introduzindo, assim, mais um recurso moderno de informação, comunicação e interação. Hoje a website conta com a colaboração do Edgar e Felipe que procuram manter a página sempre atualizada.

O breve registro de alguns fatos se torna importante no momento em que se procura avançar no caminho da organização e da cultura familiar. A pro-

posta surgiu de algo que inicialmente foi sonhado e, aos poucos, tomou forma e com o empenho dos membros da comissão, emergiu um documento que consubstancia e atende ao desejo e aspiração de muitos. Na prática a associação significa maior organização para dar consistência e levar a todos os Bortolini algo que a humanidade sempre buscou: união e solidariedade. As demarches para a elaboração do estatuto e formalidades legais foram lideradas pelo Paulo Silvio.

Integração dos descendentes

A Associação Família Bortolini – AFB, fundada em 26/11/2005 – CNPJ 07.941.680/0001-97 está devidamente definida em seu estatuto. Sua sede é Garibaldi por ter sido o local onde se estabeleceram as primeiras famílias Bortolini, vindas da Itália em 1876/1877. É uma associação filantrópica de caráter social e cultural, sem fins lucrativos, com número ilimitado de associados, com prazo de duração indeterminado e Garibaldi, também, é o seu foro jurídico.

A associação tem por finalidade a *integração dos descendentes da família Bortolini, a pesquisa cultural e ligada a família e a cultura italiana de modo geral e utilizando-se de ações pertinentes (Est. Art. 2º).*

Para atingir seus objetivos e finalidades, em favor de seus associados conta com uma estrutura organizacional, podendo destacar os seguintes elementos: *patrimônio, receitas e despesas, quadro associativo – direitos e obrigações dos associados. Os órgãos: Assembleia Geral, Conselho Deliberativo, Conselho Fiscal, Diretoria Executiva e Departamentos.* Os departamentos na área Cultural e Social, estão sendo definidos e estruturados, visando atender aos objetivos, necessidades e interesses dos associados. Como os departamentos atuam mais diretamente com as atividades e promoções, necessitam de uma participação e representação mais ampla, em especial dos delegados ou re-

presentantes das regiões/ cidades. A AFB quer valorizar todo o trabalho colaborativo das lideranças e suas iniciativas que sempre revertem em benefício de todos. Tão logo seja possível será informado, pois, ainda precisamos fazer consultas em função de disponibilidades e op-

tratados com mais detalhes os conteúdos, em especial, direitos e obrigações dos associados. Também estão sendo estudadas outras vantagens para os associados e seus dependentes. Como não poderia faltar a AFB definiu uma contribuição semestral/anual de seus associados,



Cerimônia de lançamento da Associação

ções. O que é encorajador é que as consultas e convites feitos até agora tiveram uma adesão de 100% o que evidencia o interesse e colaboração dos Bortolini, muito além de cargos sociais ou simplesmente honrosos. Todos os cargos serão exercidos voluntária e gratuitamente e não geram direito a contraprestação de qualquer natureza. As atribuições e competências estão definidas, bem como, todos os elementos julgados necessários e, constam no corpo do estatuto num total de 48 artigos.

Oportunamente serão

fato costumeiro de todas as associações. O valor semestral a ser depositado em banco é de R\$ 25,00. Para todas as atividades como a elaboração e envio do Informativo Família Bortolini, preparação das festas, manutenção da website, publicidade, materiais de rotina e serviço de secretaria é algo que necessita de recursos mínimos. Até agora houve a forte colaboração de firmas patrocinadoras o que muito deve ser destacado e valorizado. Outras firmas ou empresas estão sendo convidadas, especialmente as dos Bortolini.

* Presidente da Associação

Diretoria-Executiva: presidente: Ir. Armando Bortolini
 Vice-presidente: Ademar Bortolini
 Primeiro Secretário: Zita Bortolini
 Segundo Secretário: Edgar Bortolini
 Primeiro Tesoureiro: Maria B. Tremarin
 Segundo Tesoureiro: Talita Emmanuele Rengel
 Administrador: Antonio Bortolini
 Conselho Deliberativo: Efetivos – Paulo Silvio Bortolini
 Germano Bortolini
 Honório Olavo Bortolini
 Odair Bortolini
 Suplentes: Júlio Eduardo Bortolini
 Joceli Pedro Bortolini
 Conselho Fiscal: Efetivos – Heriberto Bortolini
 Luís Carlos Bortolini
 Leonildo Tremarin
 Suplentes: Írio José Bortolini
 Vencelino Zanette



Recorte e envie para a sede da Associação

ASSOCIAÇÃO FAMÍLIA BORTOLINI

Fundada em 26/11/2005 - Registro em 28/3/2006 - CNPJ: 07.941.680/0001-97
Sede: Rua David Sartori, 1016 - Fone (54) 3462 1800
CEP 95720-000 - Garibaldi - RS - Brasil

PROPOSTA DE ASSOCIAÇÃO

Nome: _____
 Data de nascimento: _____ Local: _____ Estado: _____
 Endereço: _____ Bairro: _____
 Cidade: _____ CEP: _____ Estado: _____
 País: _____ E-mail: _____ Fone: _____
 Troca de endereço: _____
 Cidade: _____ CEP: _____ Estado: _____
 País: _____ E-mail: _____ Fone: _____
 Observações: _____

DEPENDENTES: esposa(o) e filhos

Nome da esposa(o): _____
 Data de nascimento: _____
 Filho(a): _____ Data de nascimento: _____
 Filho(a): _____ Data de nascimento: _____
 Filho(a): _____ Data de nascimento: _____
 Filho(a): _____ Data de nascimento: _____

Anuidade: R\$ 50,00 - Conta para depósito: CEF: Ag. 0476 - CC 003.00000.150-7
 Pela honra de pertencer à Associação Família Bortolini, assumo o compromisso de colaborar para que atinja seus objetivos.

_____ em ____ / ____ / ____

Assinatura

Os desenhos de Rogério Bortolini

* *Cirio Simon*

O Rogério faz parte da legião dos homens que se criaram no interior e depois, desse contato com a natureza bruta, eclodiram no meio urbano, isentos da contaminação e da poluição simbólica do homem urbano. O Rogério é originário de Espumoso-RS e portador da mesma seiva de um Giotto, de um Portinari e de um Iberê Camargo. Como esses luminares das artes visuais, nascidos do útero de uma pequena comunidade interiorana e que, depois, foram capazes de transformar em totem o tabu dessa carga bruta da experiência direta da natureza, cultivando essa carga bruta, e capazes de despertar os sentidos humanos, com a mesma intensidade com que viveram na infância as suas fortes experiências sensoriais. Homens confiados na pureza de sua origem, capazes de selecionar estímulos no meio urbano, estímulos que eles elaboram e tornam significativos, despertando novamente sensações desbotadas e ressonâncias muitas vezes embotadas para os urbanistas pelo uso e pelo hábito do contado diário.

* *Diretor do Instituto de Artes da UFRGS*



BORTOLINI, CAMPEÃ BRASILEIRA DE FUTSAL NOS JOGOS DO Sesi 2006
 Inspiração para o sucesso em todos os campos!



Processo Civilizatório II
 Grafite sobre tela - 2002

NB BORTOLINI
 Ferros e Aço e Materiais para Construção
Fone: (51) 3247-7000
 Av. Vicente Monteggia, 500
 Porto Alegre - RS - CEP 91740-290
 www.nbbortolini.com.br - e-mail: vendas2@nbbortolini.com.br

sleeper
 Móveis feitos pra sonhar

HABG Móveis
 Rua Buarque do Macedo, 451 • CEP 95720-000 • Caixa Postal 98 • Garibaldi • RS
 Fone: (54) 3464 8585 • Fax: (54) 3462 1544 • sleeper@habg.com.br • www.sleeper.com.br

Os Bortolini do Urugauí e da Argentina, imigrantes de três séculos

* Texto de Cristina Gonzales Bortolini, extraído de uma pesquisa feita por ela para distribuição dentro da família

Generalidades

Meu nome é Cristina González Bortolini, filha de Washington González Muche e Alda Bortolini Fontana. No Brasil, eu teria os sobrenomes intercambiados.

Nasci em Montevideu, Urugauí em 23 de novembro do ano de 1950. Emigrei para a Venezuela em março do ano de 1973, e voltei para meu país em dezembro do ano de 2000.

Da família de meu pai, não tenho muitos dados. Mas dessa da minha mãe, poderia falar por anos...

Seus pais chamavam-se Luigi Ernesto Claudio Bortolini Ciola (1891-1960) e Maria Agnese Fontana Campregher (1892-1979). No Urugauí, se transformaram em 'Luis y María Inés'.

Meu avô Bortolini morreu quando eu tinha nove anos, e não me lembro muito dele. Mas, minha 'nonna' viveu por mais duas décadas. Ela foi a avó que eu conheci melhor. Lembro sempre quando me falava de sua infância na Itália natal. Realmente, ela e o resto da família sentiam-se italianos, mas esses territórios onde eles nasceram fizeram parte da Austria até o fim da Primeira Guerra Mundial. Na minha certidão de nascimento meus avós estão declarados como italianos, enquanto o documento de óbito da avó feita em Montevideu no ano de 1979, diz que ela era austríaca. (coi-

sas da burocracia sem computador que permanecem até os dias de hoje)... Ninguém faz uma *minestra* tão gostosa quanto essa que ela cozinhava no seu fogão...

Eu estive na Itália sete vezes, e em poucas ocasiões visitei as primas Bortolini (Dorina em Trento, Giorgina em Riva del Garda). Principalmente, ficava nas casas das Fontana, em especial com a tia Florinda, quem morou no Urugauí muitos anos, e que adorava falar espanhol comigo. A tia, irmã de minha avó, ainda lembrava os nomes das ruas de Montevideo e sonhava com voltar a visitar os parentes do Rio da Prata. Ela veio às nossas latitudes sendo muito pequena e quando voltou à Itália, aos vinte anos teve que aprender a língua uma outra vez. Somente falava espanhol...

Valeria e Flora Gremes, as filhas dela, começaram a trabalhar numa árvore genealógica do lado dos Fontana no final dos oitenta. Eu já estava mostrando uma inclinação pela pesquisa das minhas raízes. Lembro que enviei a Trento informações atualizadas e dados da família.

Foi na década dos noventa que descobrimos que tínhamos uma grande família Bortolini no Brasil. Minha mãe viu em uma revista publicada pelo governo regional do *Trentino* italiano uma reportagem do 'familião' brasileiro. Depois da surpresa inicial, decidi

escrever à editora.

A resposta da Maria Luiza, advogada que mora em Porto Alegre foi imediata, Rapidamente começamos um contato (em Montevideo e Caracas; eu ainda morava na Venezuela) que cada dia se torna mais rico e afetuoso. Foi com ela que assisti ao grande encontro da família Bortolini em Bento Gonçalves em abril do ano 2000.

É interessante conhecer que parentes Campregher, dois primos da Maria Agnese (minha avó), moraram no Brasil na década do ano de 1870, e estiveram entre os fundadores da cidade de Nova Trento. Um deles, tinha muitos filhos, e o outro, nenhum. A avó manteve contato com eles por muitos anos. O pouco que sabemos é que eles tinham fazendas. As últimas cartas que ela escreveu a seus primos foram retornadas pelo correio e perdeu-se o contato. O pai dela, também morou no Brasil. Ele completou um total de doze viagens transatlânticas, entre os anos de 1880 e 1920. Porém, não voltou para o Brasil. Morou em diversas cidades argentinas e no Urugauí até sua volta à lembrada aldeia alpina.

As origens

As guerras, o fogo e o tempo, apagaram muitos indícios da aparição dos Bortolini. Os primeiros documentos, datam dos anos 1383 a 1807, e são relacio-

nados como esses da família Corradini, a partir da qual abrem –se três ramais dos Bortolini, diferenciados pelos apelidos 'Grecia, Canello e Mansura'. Essas origens estão situadas em Miane, Treviso, Itália. Os estudos mostram que a raiz original do sobrenome foi 'Bort'.

Os Bortolini do Urugauí e Argentina não tinham idéia de umas origens tão antigas. Graças aos estudos do Irmão Armando Bortolini, e através da leitura do seu livro '*Bortolini: Grecia, Canello, e Marsura*' recebemos interessantes conhecimentos dos nossos primeiros antepassados.

Até ler as publicações dos primos brasileiros (Armando e Lino), somente contávamos com os dados transmitidos oralmente na família. A história comunicada por essa via é a seguinte:

Meu avô Luis, nasceu no ano de 1891 em Centa San Nicoló, um *paesino* de poucos habitantes, no tirol italiano. Ainda menor de idade (17 anos), viajou acompanhado dos irmãos Vito (19) e Leonilla. Giulivo Fontana, o marido dela (e primo de quem anos depois seria minha avó) era o responsável do grupo. O destino era a cidade de Buenos Aires. Cada rama dos Bortolini, tinha um apelido; o nosso: '*i belli*' (.....!!!!).

Contatos com a autora:
gonzalezbortolini@adinet.com.uy
Tel 598-2-7081865 –
Montevideu, Urugauí

HOTEL
VINOCAP

Seu conforto no centro da cidade

Rua Barão do Rio Branco, 245 - Fone/Fax (0xx54) 3455 7100
05700-000 - Bento Gonçalves - RS - www.vinocap.com.br



Cartão Cliente Especial

- Isento de custo de manutenção e de anuidade
- 40 dias para pagamento de consulta e de atendimento odontológico
- Descontos e parcelamento em até 3x na farmácia do Círculo

Farmácia do Círculo Operário
Com promoções imperdíveis. Confira!

(54) 3455 5600 - Rua Gomes Carneiro, 232 - Bento Gonçalves - RS

